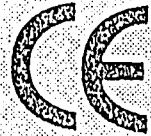
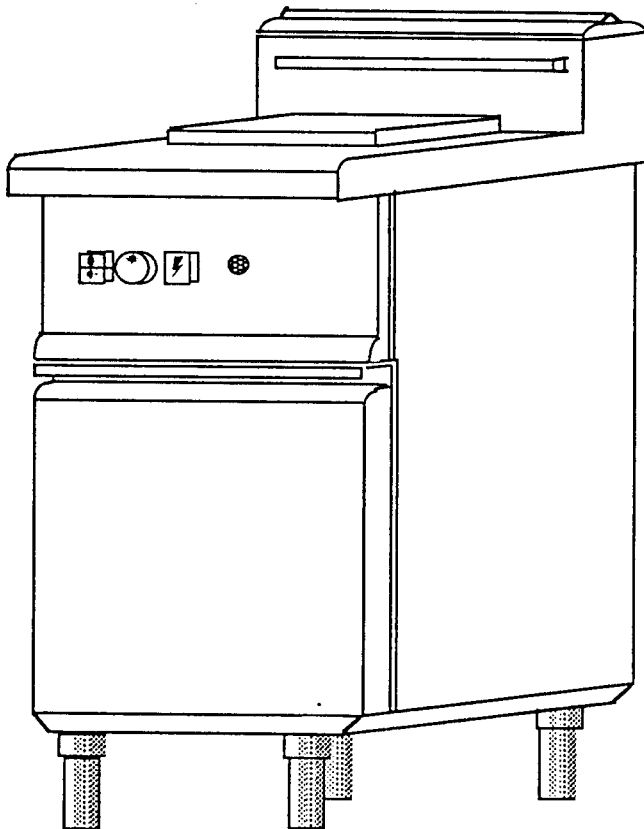


**FOLLETO
DE INSTRUCCIONES PARA
LA INSTALACIÓN, EL USO
Y EL MANTENIMIENTO
DE FREIDORAS A GAS
PARA USO PROFESIONAL**



MOD. GF.715 = FG.13

MOD. GF.730 = FG.213

MOD. MFG-3000 = FPG-30

INDICACIONES GENERALES

1 - Leer atentamente las advertencias que figuran en el presente manual, ya que proporcionan importantes indicaciones sobre la seguridad de instalación, de uso y de mantenimiento.

Conservar el manual cuidadosamente para futuras consultas por parte de los diversos operadores.

2 - Una vez desembalado el aparato, asegurarse de que el mismo no haya sufrido ningún daño.

En caso de duda, no utilizar el aparato y consultar con un técnico calificado.

No dejar los elementos de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.) al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.

3 - Antes de conectar el aparato, cerciorarse de que los datos de la placa coincidan con los de las redes de abastecimiento eléctrico, hídrico, de gas y de vapor.

4 - La instalación debe ser realizada por personal calificado y de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

5 - El aparato debe ser utilizado exclusivamente por personal adiestrado para el uso del mismo.

6 - Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, del gas y del vapor.

7 - En caso de fallo y/o de problemas de funcionamiento, desactivar el aparato. Para las reparaciones, dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales.

La inobservancia de estas indicaciones puede comprometer la seguridad del aparato.

8 - La seguridad eléctrica de este aparato solo puede garantizarse en el caso de que el mismo esté debidamente conectado a una instalación de tierra eficiente, de conformidad con las normas respectivas en vigor.

Es necesario verificar este fundamental requisito de seguridad y, en caso de duda, solicitar un control minucioso de la instalación por parte de personal profesionalmente calificado.

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños motivados por la falta de puesta a tierra del aparato.

Asimismo, el aparato debe incluirse en un sistema equipotencial cuya eficiencia se verificará de acuerdo con las normas vigentes. La conexión se realiza mediante un tornillo que lleva la sigla "Equipotencial" y que se encuentra en la parte inferior de la trasera del aparato.

9 - Al final del servicio, desactivar el aparato.

10 - No lavar el aparato con chorros de agua directos a alta presión.

11 - Al realizar la instalación, montar un interruptor omnipolar que tenga una distancia de apertura de los contactos superior a 3 mm.

12 - No obstruir las aberturas o ranuras de aspiración o de eliminación del calor.

13 - Mantener una distancia adecuada respecto a paredes, objetos, etc.

14 - El aparato debe conectarse a una chimenea con salida al exterior y, de ser necesario, colocarse debajo de una campana de aspiración conforme a las normas vigentes.

15 - Mantener siempre limpias las superficies de los aparatos realizadas en acero inoxidable, a fin de evitar riesgos de oxidación o de agresión química en general.

16 - Asegurarse de que los motores giren en el sentido correcto.

17 - En caso de incompatibilidad entre las tomas de corriente y el enchufe del aparato, hacer cambiar la toma por una adecuada por parte de un técnico calificado. En particular, el mismo deberá cerciorarse de que la sección de los cables de la toma sea idónea para la potencia absorbida por el equipo. Está prohibido utilizar adaptadores, tomas múltiples y/o prolongaciones.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

NOTAS SOBRE LA INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

La instalación, conexión eléctrica y tareas de mantenimiento de los aparatos deben ser realizadas por instaladores electrotécnicos o de gas matriculados, en el respeto de las disposiciones del organismo proveedor del servicio y de las presentes instrucciones.

ATENCIÓN - No poner en funcionamiento el aparato sin antes haber conectado el conductor de tierra.

ATENCIÓN: Antes de poner en funcionamiento cualquier resistencia o quemador de gas, controlar que se hayan retirado todas las partes del embalaje y las películas protectoras. Antes de realizar cualquier tipo de operación en el aparato, cortar la corriente y la alimentación del gas.

ATENCIÓN - Después de cada operación de conversión es necesario realizar un control de la estanquidad y del funcionamiento.

Todos los trabajos de mantenimiento y de reparación deben ser realizados exclusivamente por personal especializado.

IMPORTANTE - Cable de conexión eléctrica

Los aparatos están concebidos para la instalación fija y se entregan sin el cable de alimentación. Dicho cable debe ser conforme a las normas CEI y corresponder a las características indicadas en la placa de datos técnicos del aparato, es decir, garantizar la corriente nominal absorbida.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños materiales o personales emergentes de errores de instalación y del uso incorrecto del aparato.

INDICACIONES PARA EL USUARIO

Las siguientes instrucciones comprenden todas las indicaciones necesarias para utilizar los aparatos de manera segura y económica.

- Los aparatos están proyectados para uso colectivo, por lo cual deben estar al cuidado exclusivo de personal calificado.

- Todos los trabajos de instalación y de conexión, así como las conversiones para otros tipos de gas, deben ser realizados exclusivamente por el organismo abastecedor del servicio o por una empresa de instalación regularmente inscrita en el registro de instaladores.

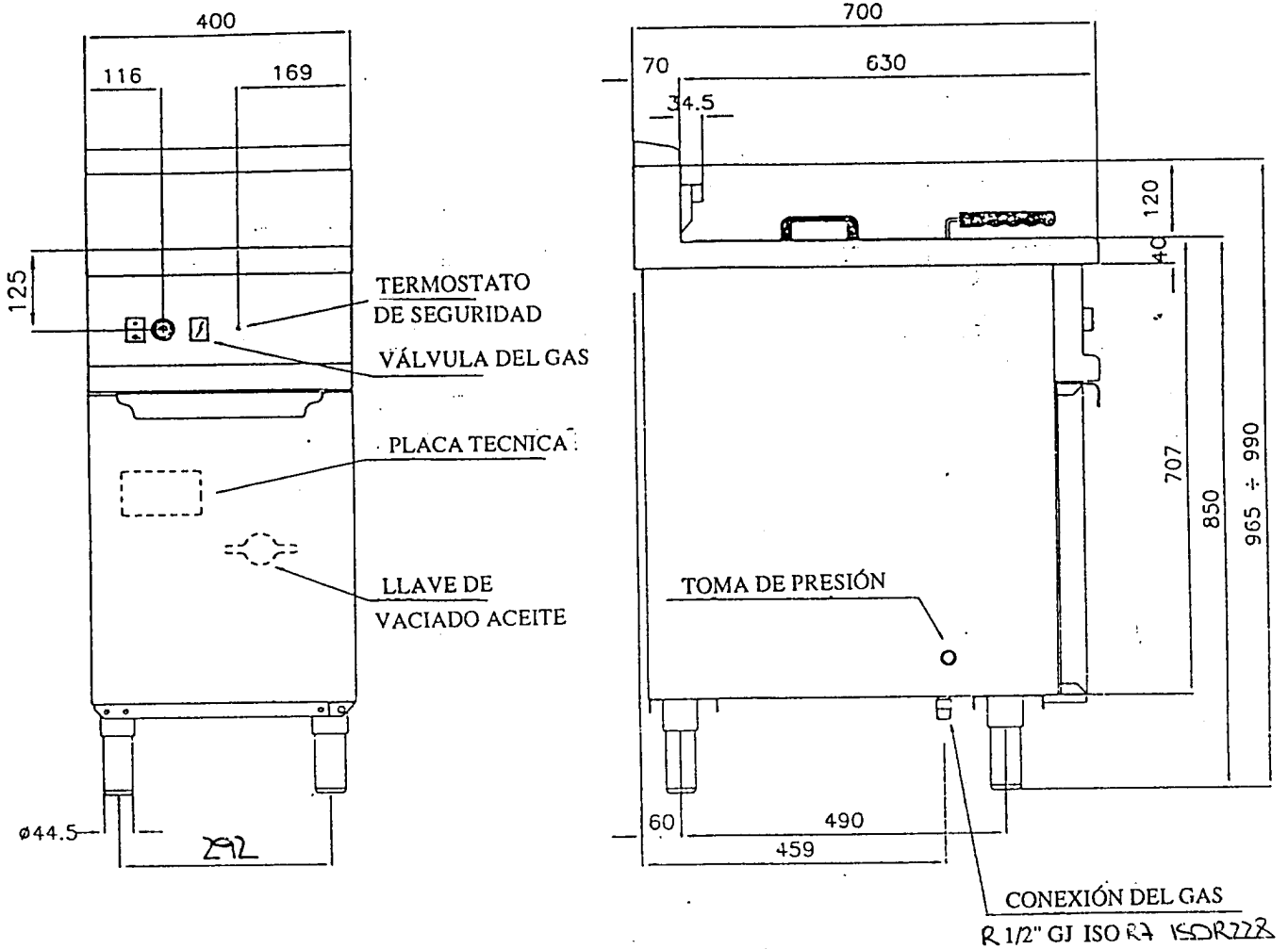
Los aparatos de gas deben instalarse en un local bien aireado, a ser posible debajo de una campana de aspiración de acuerdo con las normas vigentes.

- El aparato no debe recibir por ningún motivo chorros de agua directos o a presión, a fin de evitar que la misma penetre en los componentes eléctricos o de gas.

- En el caso de que el aparato se instale contra una pared, la misma deberá ser incombustible.

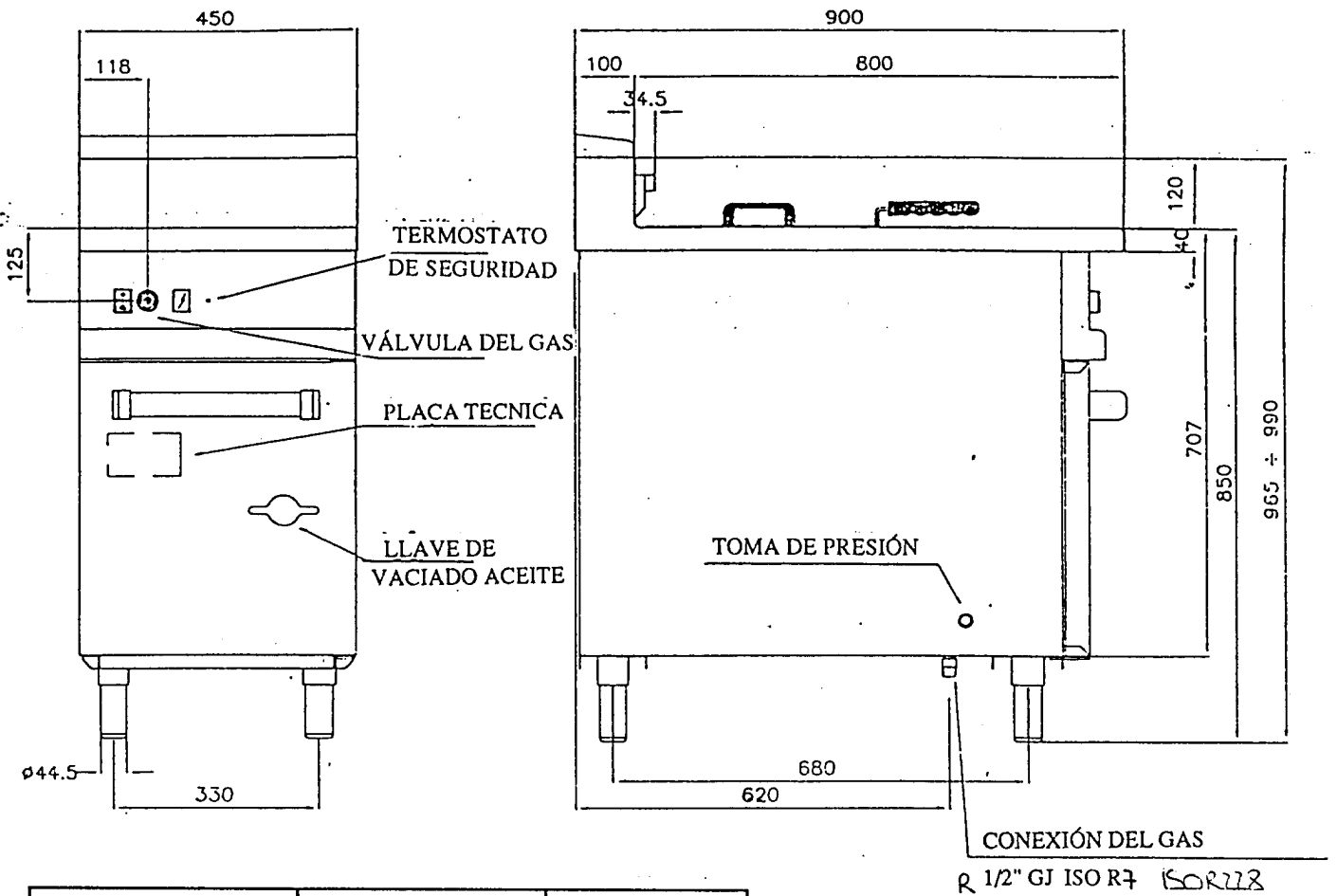
El aparato se puede nivelar mediante las patas regulables.

FICHA TECNICA



MODELO		FG17	/
		FG17N	220/240 Vac
DIMENSIONES	Ancho mm.	400	
	Profundidad mm	700	
	Altura nivel de trabajo mm.	850	
	Capacidad l.	17	
	Peso kg.	58	
Potencia kW		13	
Inyector gas	GPL	Gas natural	Cat. II2H3+
28/37 mbar	G30/G31 110 K	G20	
20 mbar		170 L	
Aparato tipo = A			

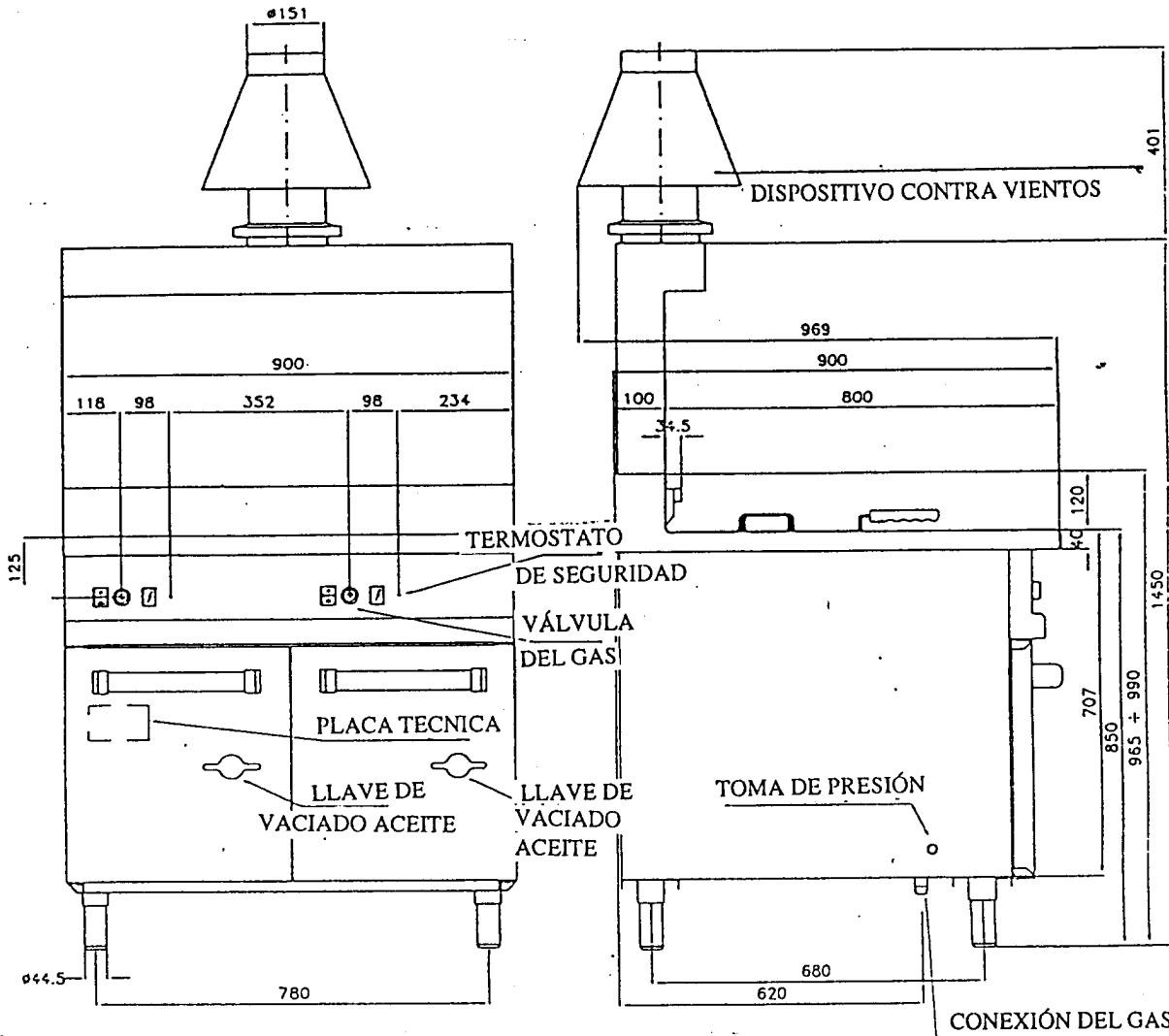
FICHA TECNICA



R 1/2" GJ ISO R7 ISO 228

MODELO		-FG917	/
		J-FG917N	220/240 Vac
DIMENSIONES	Ancho mm.	450	
	Profundidad mm	900	
	Altura nivel de trabajo mm.	850	
	Capacidad l.	17	
	Peso kg.	64	
Potencia kW		13	
Inyector gas	GPL G30/G31	Gas natural G20	Cat. II2H3+
	28/37 mbar 110 K		
	20 mbar	170 L	
Aparato tipo = A			

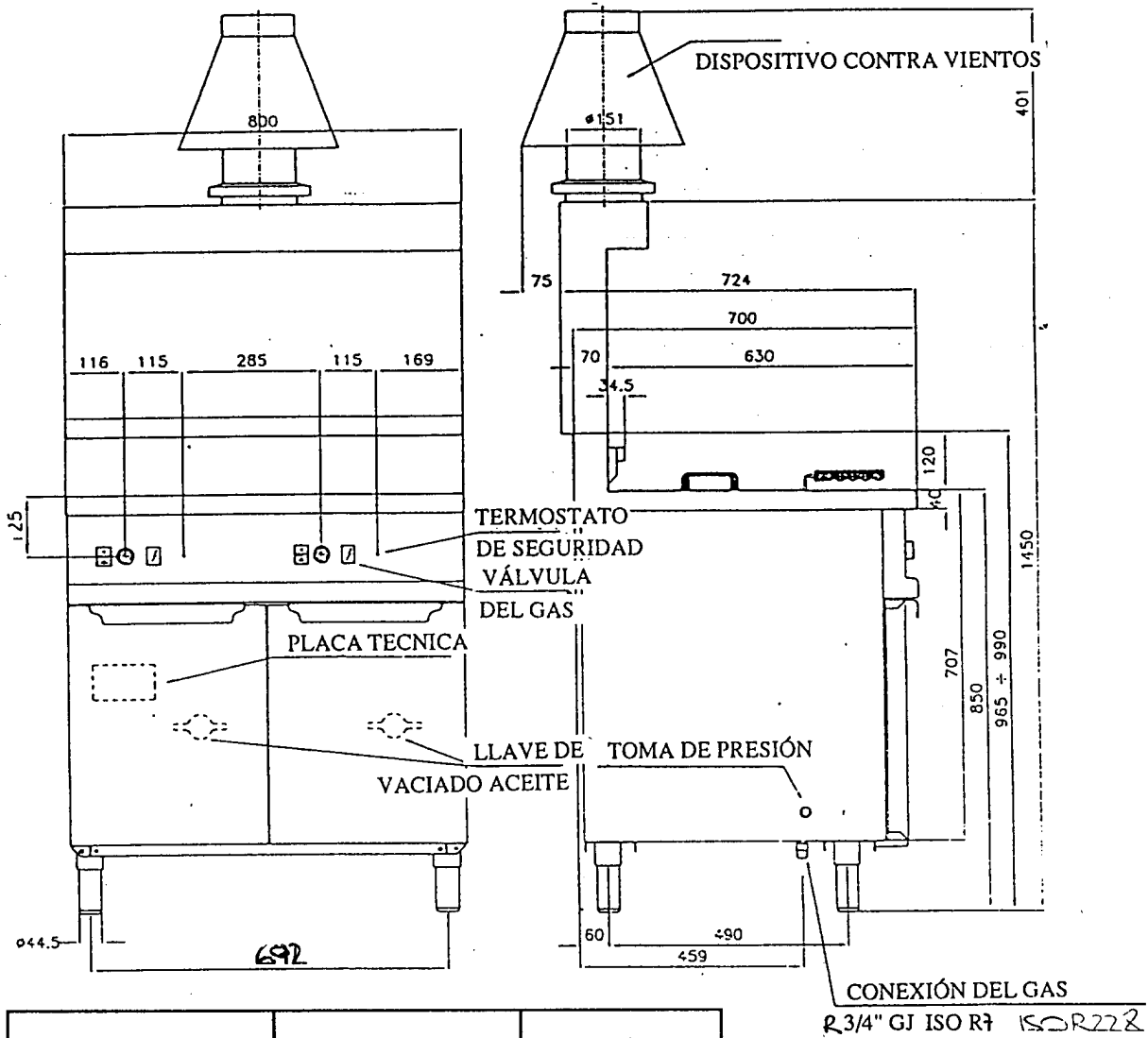
FICHA TECNICA



R 3/4" GJ ISO R X ISO R 228

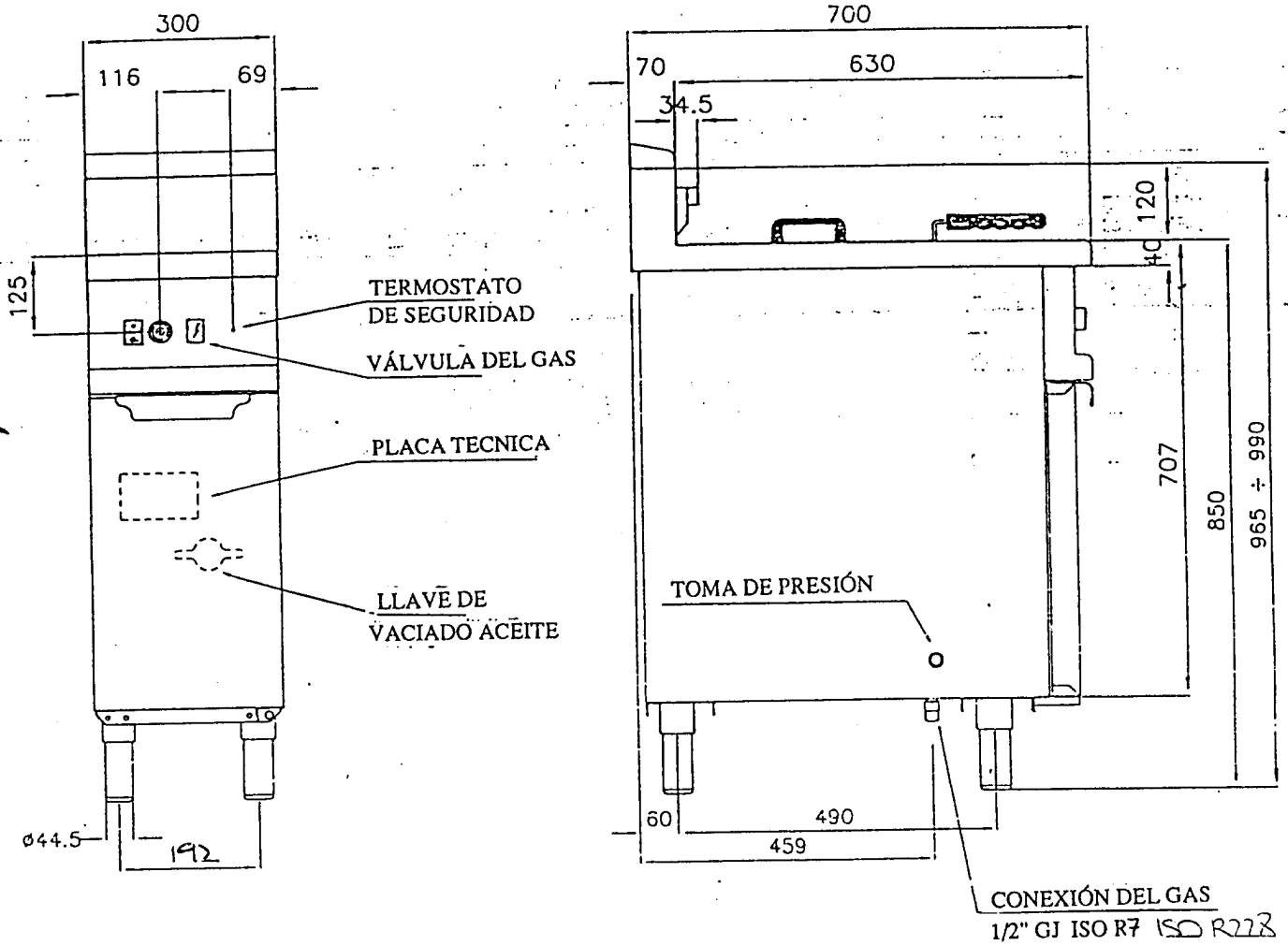
MODELO		FG934	/	
		FG934N-	220/240 Vac	
DIMENSIONES	Ancho mm.	900		
	Profundidad mm	900		
	Altura nivel de trabajo mm.	850		
	Capacidad l.	17+17		
	Peso kg.	116		
Potencia kW		13+13		
Inyector gas	GPL	Gas natural	Cat. IIH3+	
	G30/G31			
28/37 mbar		110 K	G20	
20 mbar		170 L		
Aparato tipo = B				

FICHA TECNICA



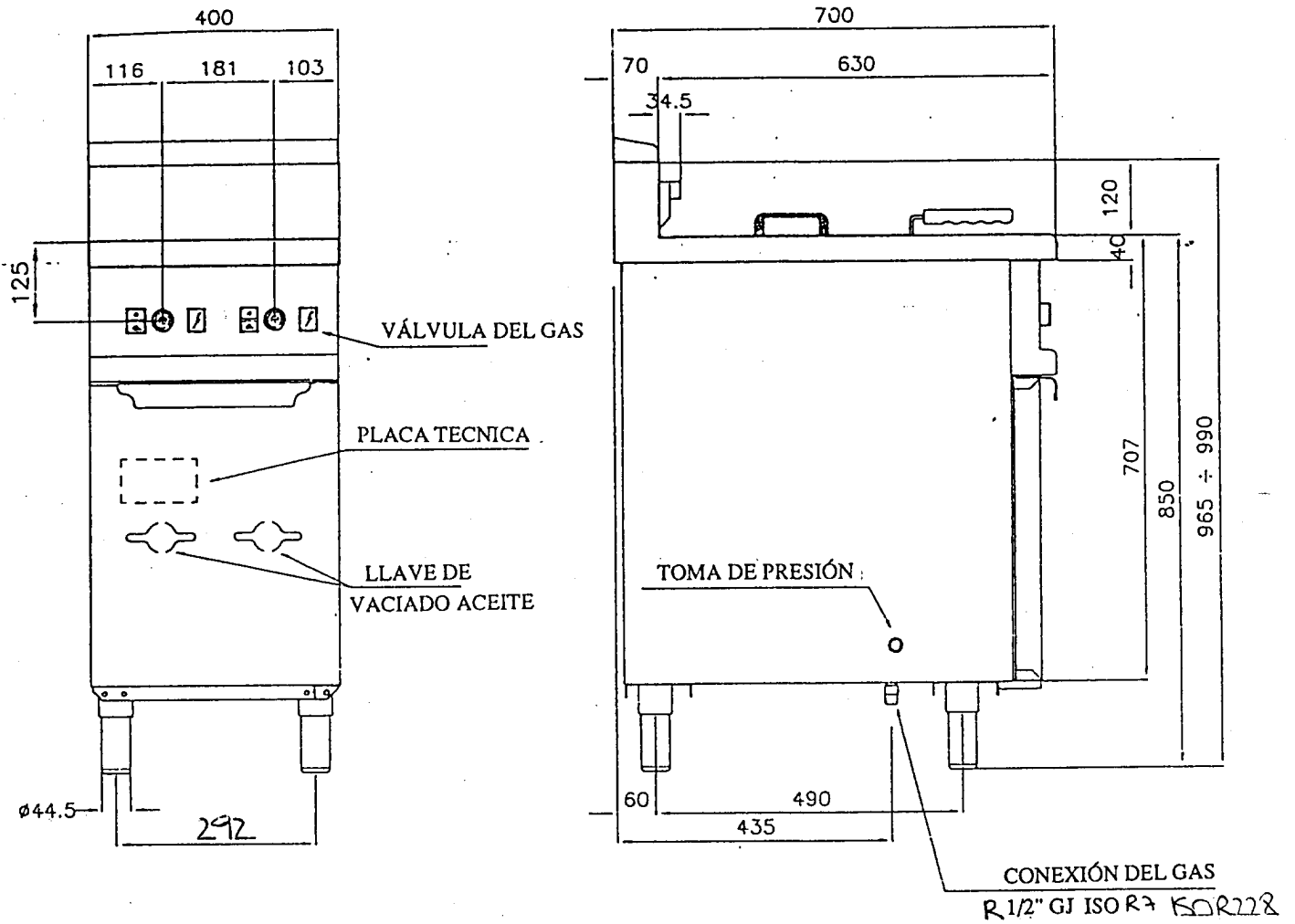
MODELO		FG217		/	
		FG217N		220/240 Vac	
DIMENSIONES	Ancho mm.	800			
	Profundidad mm	700			
	Altura nivel de trabajo mm.	850			
	Capacidad l.	17+17			
	Peso kg.	108			
Potencia kW		13+13			
Inyector gas	GPL	Gas natural	Cat. II2H3+		
	G30/G31			G20	
28/37 mbar	110 K				
20 mbar		170 L			
Aparato tipo = B					

FICHA TECNICA



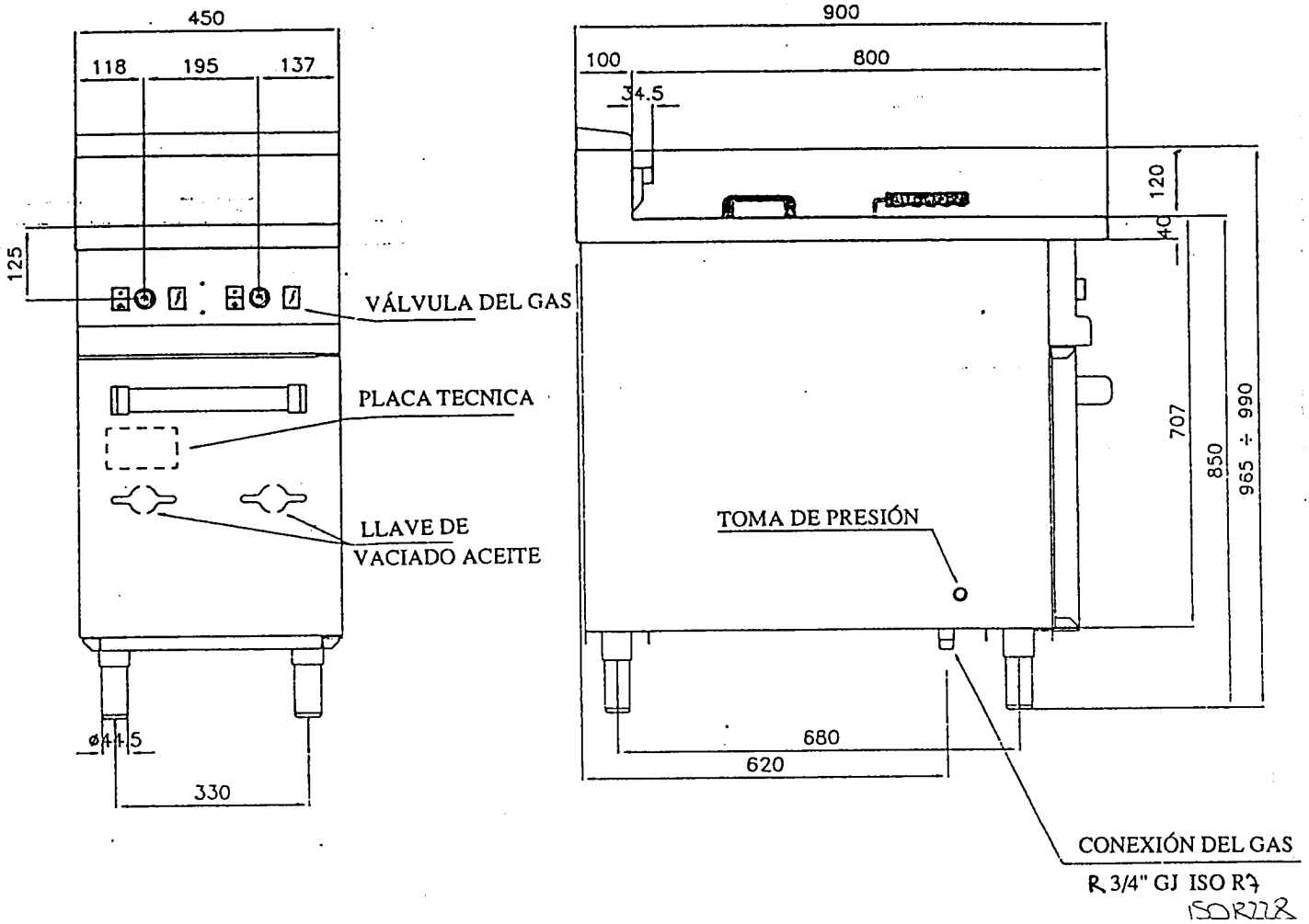
MODELO		FG13	220/240 Vac
DIMENSIONES	Ancho mm.	300	
	Profundidad mm	700	
	Altura nivel de trabajo mm.	850	
	Capacidad l.	13	
	Peso kg.	48	
Potencia kW		9,4	
Inyector gas	GPL	Gas natural	Cat. II2H3+
	G30/G31		
28/37 mbar	110 K	G20	
20 mbar		170 L	
Aparato tipo =A			

FICHA TECNICA



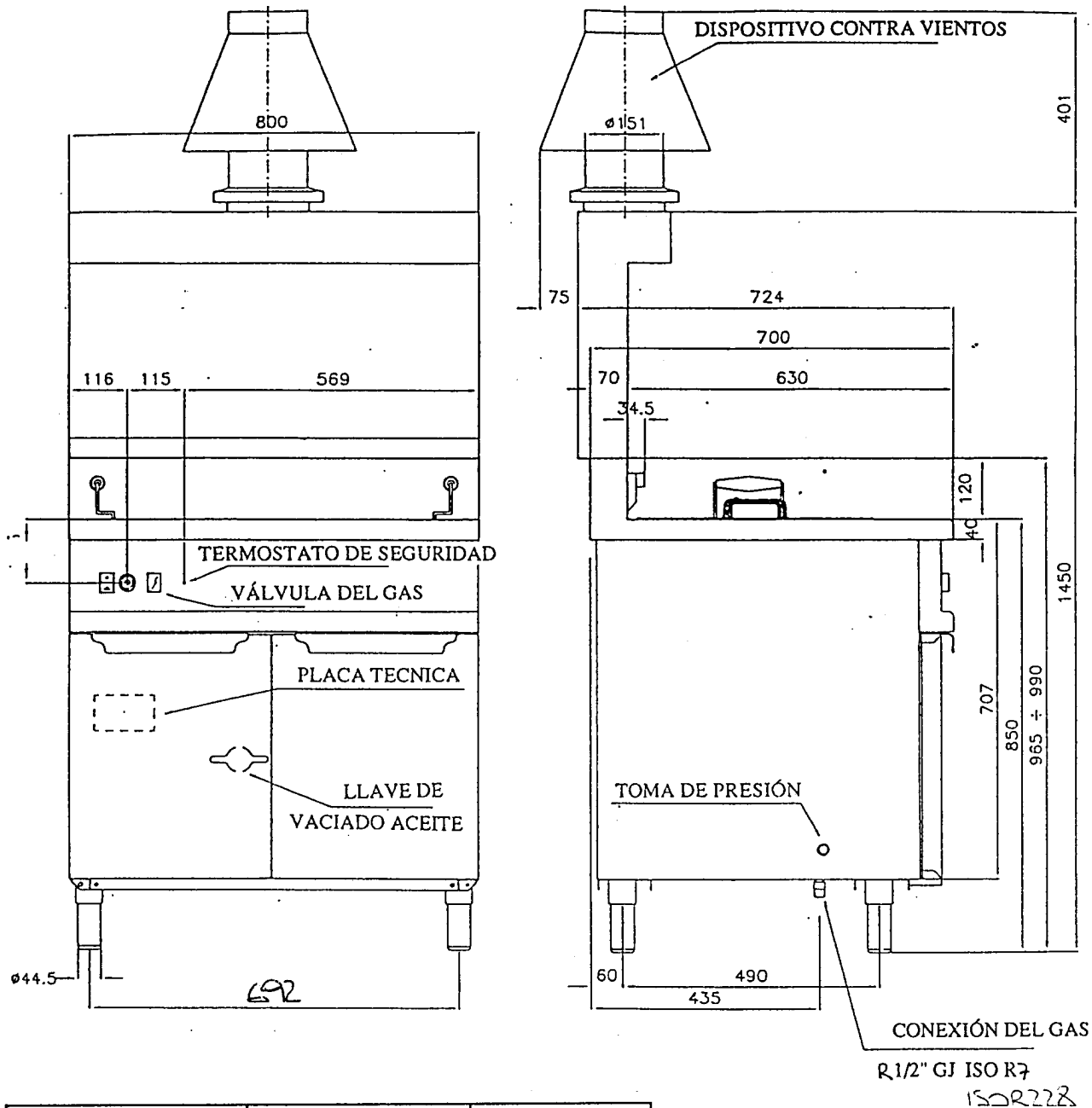
MODELO		FG207	
DIMENSIONES	Ancho mm.	400	
	Profundidad mm	700	
	Altura nivel de trabajo mm.	850	
	Capacidad l.	7+7	
	Peso kg.	60	
Potencia kW		9,4	
Inyector gas	GPL G30/G31	Gas natural G20	Cat. II2H3+
28/37 mbar		110 K	
20 mbar		170 L	
Aparato tipo = A			

FICHA TECNICA



MODELO		FG927	
DIMENSIONES	Ancho mm.	450	
	Profundidad mm	900	
	Altura nivel de trabajo mm.	850	
	Capacidad l.	7+7	
	Peso kg.	74	
Potencia kW		9,4	
Inyector gas	GPL	Gas natural	Cat. II2H3+
	G30/G31 28/37 mbar	110 K G20	
20 mbar		170 L	
Aparato tipo = A			

FICHA TECNICA



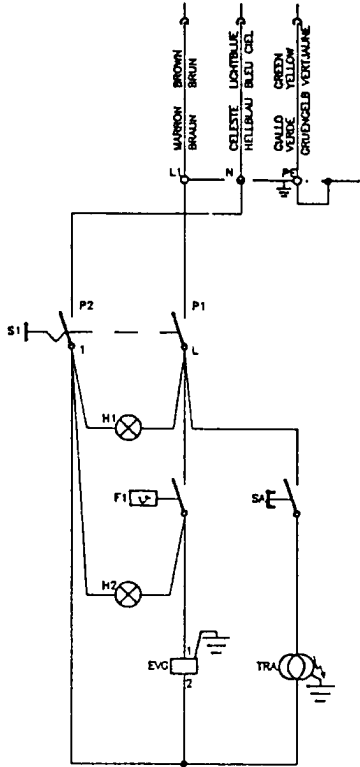
MODELO <i>EUROFRED</i>		FPG30 <i>MF6-3000</i>	
DIMENSIONES	Ancho mm.	800	
	Profundidad mm	730	
	Altura nivel de trabajo mm.	850	
	Capacidad l.	111	
	Peso kg.	85	
Potencia kW		17,5	
Inyector gas	GPL G30/G31	Gas natural G20	Cat. I12H3+
	28/37 mbar	110 K	
	20 mbar	170 L	
Aparato tipo = B			

DATOS TÉCNICOS FREIDORAS A GAS - CAT II 2+3+

MODELO	POTENCIA NOMINAL kW (P.C.I.)	CONSUMO		TIPO	CAPACIDAD PILETA número x l	AIRE PARA LA COMBUSTIÓN	QUEMADORES número	PRESIÓN EN mbar G30-G31 = 28/37 G20 = 20				AIRE PRIMARIO mm.	
		G30 kg/h	G20 m3/h					inyectores		piloto		G30 G31	G20
								G30/G31 mm	G20 mm	G30 marca	G20 marca		
FG13	9,4	0,73	0,99	A	1x13	19	2	1,10K	1,70L	20	35	Abierto	2
FG213	18,8	1,46	1,98	B	2x13	38	4	1,10K	1,70L	20	35	Abierto	2
FG17N	13	1,01	1,37	A	1x17	26	3	1,10K	1,70L	20	35	Abierto	2
FG17	13	1,01	1,37	A	1x17	26	3	1,10K	1,70L	20	35	Abierto	2
FG217N	26	2,02	2,74	B	2x17	52	6	1,10K	1,70L	20	35	Abierto	2
FG217	26	2,02	2,74	B	2x17	52	6	1,10K	1,70L	20	35	Abierto	2
FG917	13	1,01	1,37	A	1x17	26	3	1,10K	1,70L	20	35	Abierto	2
FG917N	13	1,01	1,37	A	1x17	26	3	1,10K	1,70L	20	35	Abierto	2
GF45	13	1,01	1,37	A	1x17	26	3	1,10K	1,70L	20	35	Abierto	2
GF45N	13	1,01	1,37	A	1x17	26	3	1,10K	1,70L	20	35	Abierto	2
GF90	26	2,02	2,74	B	2x17	52	6	1,10K	1,70L	20	35	Abierto	2
GF90N	26	2,02	2,74	B	2x17	52	6	1,10K	1,70L	20	35	Abierto	2
FG934	26	2,02	2,74	B	2x17	52	6	1,10K	1,70L	20	35	Abierto	2
FG934N	26	2,02	2,74	B	2x17	52	6	1,10K	1,70L	20	35	Abierto	2
FPG30	17,5	1,36	1,84	B	1x44	35	4	1,10K	1,70L	20	35	Abierto	5
FG207	9,4	0,73	0,99	A	2x7	19	2	1,10K	1,70L	20	35	Abierto	8
FG927													

VOLTAJE DE ALIMENTACIÓN PARA LOS MODELOS CON VALVULA ELÉCTRICA SERIE N. = 230±240 V50-60 Hz.

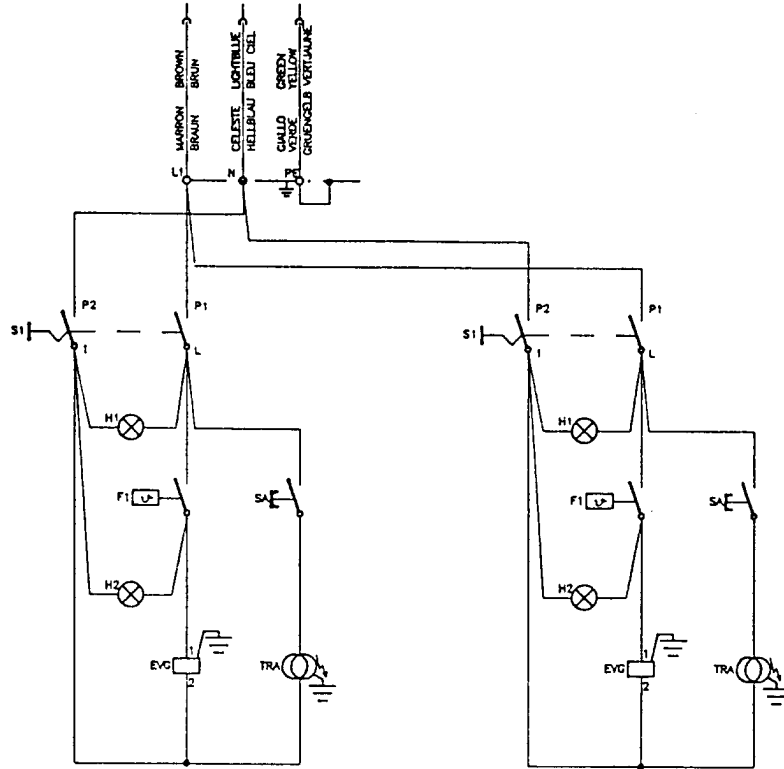
1N 230V~50/60Hz



7 L
13 L
17 L

3 X 1.5mm²

1N 230V~50/60Hz



2 X 7 L
2 X 13 L
2 X 17 L

3 X 1.5mm²

SYM	DESCRIZIONE BESCHREIBUNG DESCRIPTION DESCRIPTION	H2	SEGNALATORE TRASPARENTE WEISSE KONTROLLEUCHTE WHITE PILOT LAMP LAMPE TEMOIN BLANCHE
S1	INTERRUTTORE GENERALE HAUPTSCHALTER MAIN SWITCH INTERRUPTEUR GENERAL	H1	SEGNALATORE VERDE GRUENE KOTROLLEUCHTE GREEN PILOT LAMP LAMPE TEMOIN VERTE
SA	PULSANTE ACCENSIONE BEDIENUNGS KNOPF IGNITION PUSH BUTTON BOUTON POUR ALLUMAGE	EVG	ELETRVALVOLA GAS MHERFACHSTELLGERAET GAS ELECTRONIC VALVE ELECTROVALVE POUR GAS
F1	TERMOSTATO DI LAVORO TEMPERATURREGLER RUNNING THERMOSTAT THERMOSTAT DE TRAVAIL	TRA	TRASFORMATORE TRANSFORMATOR TRANSFORMER TRANSFORMATEUR

FRI.GAS SIT NOVA
ZSE1280

FOLLETO DE INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION, EL USO Y EL MANTENIMIENTO DE LAS FREIDORAS A GAS

ADVERTENCIAS GENERALES

- Leer atentamente las instrucciones contenidas en el presente folleto, puesto que proporcionan importantes indicaciones que respectan a la seguridad durante la instalación, el uso y el mantenimiento.
- Guardar el presente folleto para que los operadores puedan consultarlo.
- Una vez desenvuelto el embalaje, cerciorarse que el aparato esté íntegro. En caso de dudas, no utilizar el aparato y consultar al personal profesionalmente calificado.
- Antes de conectar el aparato, cerciorarse de que los datos de la placa correspondan con los de la red de distribución eléctrica y del gas.
- El aparato debe ser utilizado solamente por personal capacitado para tal uso.

- Apagar el aparato en caso de desperfecto o de funcionamiento defectuoso. En cuanto a la reparación, dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia autorizado y solicitar el empleo de repuestos originales.

El incumplimiento de lo anterior puede comprometer la seguridad del aparato.

- La seguridad eléctrica de este aparato se garantiza solamente cuando el mismo se encuentre correctamente conectado a tierra, como lo prevén las vigentes normas de seguridad eléctrica.

Es necesario verificar este requisito fundamental de seguridad y en caso de dudas, solicitar un control cuidadoso de la instalación por parte de personal profesionalmente calificado. **El constructor no puede ser considerado responsable por los daños que pudieran ser originados por la falta de conexión a tierra en la instalación.**

- Para la instalación eléctrica es necesario prever un interruptor omnipolar cuya abertura de contactos sea igual o mayor a 3 mm.

- Este aparato deberá ser destinado únicamente al uso para el que ha sido expresamente concebido.

- No lavar el aparato bajo chorros de agua directos o de alta presión.

- No tapar las aberturas o las hendiduras de aspiración o de salida de calor.

- Para evitar el riesgo de oxidación o de ataques químicos en general, es preciso mantener limpias las superficies de acero inoxidable.

- Limpiar a diario las partes de acero inoxidable con agua tibia enjabonada, luego enjuagar bien y secar con cuidado.

- No limpiar nunca el acero inoxidable con esponjas metálicas, cepillos o raspadores de acero común, puesto que se podrían depositar partículas de hierro, las cuales oxidándose, podrían provocar puntos de óxido. Si es necesario es posible emplear lana de acero inoxidable en el sentido del satinado.

- En el caso en que el aparato no sea utilizado por largo tiempo, cerrar la llave del gas, frotar enérgicamente todas las superficies de acero con un trapo mojado en aceite de vaselina, de manera que se extienda una película protectora. Ventilar a menudo los locales.

- La firma constructora del aparato rechaza cualquier responsabilidad sobre daños ocasionados por una instalación errónea, por la manumisión del aparato, su uso inapropiado, mal mantenimiento, incumplimiento de las normas locales y uso incorrecto.

- Antes de efectuar la conexión CONTROLAR en la PLACA TÉCNICA que se encuentra en el interior de la puerta que EL APARATO HAYA SIDO ENSAYADO Y APROBADO PARA EL TIPO DE GAS DEL QUE EL USUARIO DISPONE.
- La freidora debe ser utilizada y vigilada por personal competente durante el funcionamiento, ya que cualquier irregularidad en el funcionamiento de los órganos de seguridad podrían ocasionar un excesivo recalentamiento del aceite contenido en la piletta, que a temperaturas elevadas puede volverse inflamable.

INSTALACIÓN DEL APARATO

- * Las operaciones de instalación, las posibles transformaciones para el uso con otros tipos de gas, la puesta en marcha, la eliminación de cualquier inconveniente en las instalaciones, deben ser llevados a cabo únicamente por personal calificado, en el cumplimiento de las normas que se encuentran en vigor.
- * Las instalaciones del gas, de la energía eléctrica y los locales donde han de ser colocados los aparatos deben cumplir con los reglamentos existentes en las distintas zonas y en particular se debe considerar que el aire necesario para la combustión de los quemadores es equivalente a 2 m³/h por cada kW de potencia instalada y que las Normas para la protección de accidentes deben ser respetadas.

La instalación y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados de acuerdo con las normas y reglas del arte en vigor.

COLOCACIÓN DE LOS APARATOS

Desempaquetar los aparatos y ubicarlos en el lugar de utilización, nivelándolos y ajustando su altura mediante los pies u otros medios.

Quitar la película protectora de los paneles externos levantándola lentamente para impedir que el pegamento quede sobre los paneles.

Es importante que las paredes adyacentes al aparato estén protegidas contra el calor. Se aconseja colocar en el medio hojas refractarias o ubicar los aparatos por lo menos a 100 mm de distancia de las paredes laterales y posteriores.

CONSEJOS PARA LA EVACUACIÓN DE LOS PRODUCTOS DE COMBUSTIÓN

Los aparatos deben ser instalados en locales aptos para la descarga de los productos de la combustión, que debe ser efectuada cumpliendo con lo que establecen las normas de instalación. Nuestros aparatos se consideran de la siguiente manera (ver tabla datos técnicos):

- Aparatos a gas de tipo B previstos para ser conectados con un conducto natural para la evacuación de los productos de la combustión, por ejemplo para ser conectados a una chimenea con tiraje natural de eficiencia cierta, o para descargar los productos de la combustión directamente al exterior (fig.2); o conectados con un sistema de descarga forzada, por ejemplo una campana equipada con aspirador mecánico.

Si los productos de la combustión son descargados por medio de un sistema de descarga forzada:

- la alimentación del gas a los aparatos debe ser directamente controlada por el sistema de descarga forzada y se debe interrumpir en el caso en que la capacidad de la descarga baje de los valores prescritos. El gas se debe volver a suministrar a los aparatos sólo manualmente (fig.1).
- de ser instalado debajo de una campana, la parte final del conducto de descarga del aparato se debe encontrar por lo menos a 1,8 m del nivel de apoyo del aparato, la sección de salida del conducto de descarga debe estar ubicada dentro del perímetro de base de la campana.

EVACUACIÓN FORZADA

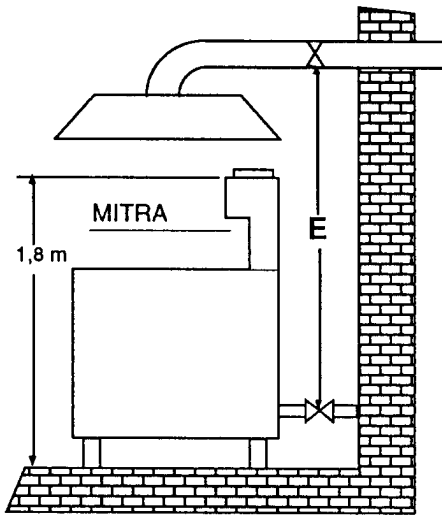


Fig. 1

NOTA: LA MITRA SE SUMINISTRA APARTE
E=CONEXIÓN ELECTRICA

EVACUACIÓN NATURAL

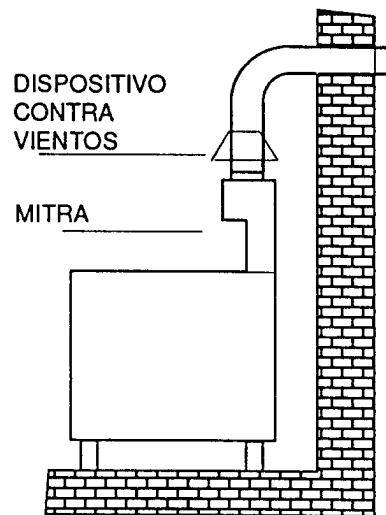


Fig. 2

NOTA: EL DISPOSITIVO CONTRA
VIENTOS SE SUMINISTRA APARTE

Los aparatos de tipo B son suministrados con mitra y chimenea contra vientos desmontados y entregados a parte.

Su montaje sobre el aparatos es simple (fig.3):

- 1) Colocar la chimenea sobre el aparato (véase dibujo).
- 2) Fijar la chimenea al aparato con no. 3 tornillos. Los tornillos de fijación son entregados con la chimenea. Instalar debajo de la campana o introducir el dispositivo contra vientos en la descarga $\varnothing 150$ por lo menos por 15mm y conectarse luego con el exterior.

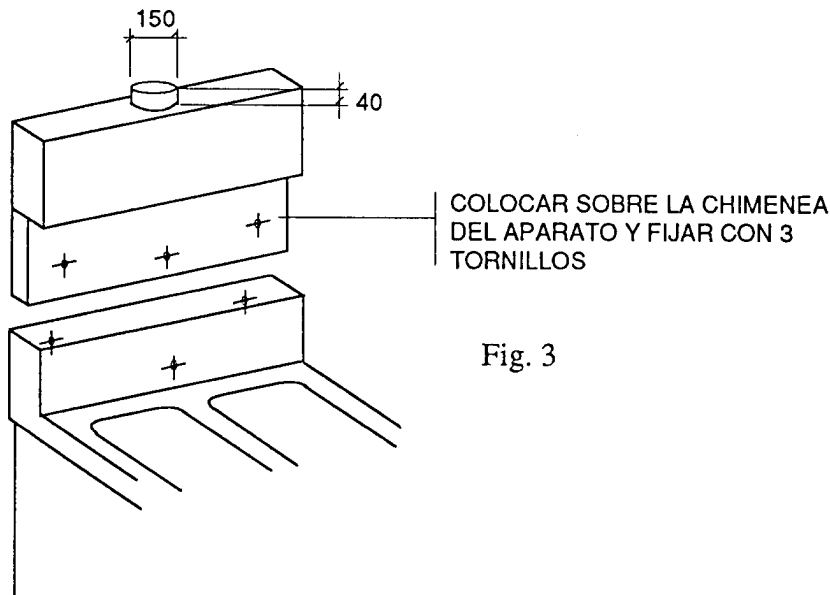


Fig. 3

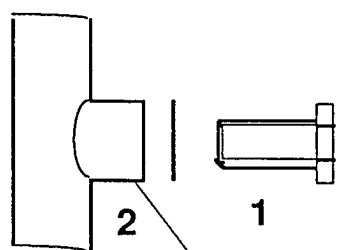
- Aparatos a gas tipo A no previstos para su conexión con un conducto de evacuación de los productos de la combustión.

Tales aparatos deben ser instalados con ventilación y cambio de aire suficientes para evitar que se acumulen emanaciones nocivas para la salud en el local en que se encuentra instalado el aparato.

CONEXIÓN CON LA INSTALACIÓN DE GAS

- El aparato debe ser alimentado con un gas que posea las características y presión siguientes (ver tabla I).

- La presión del gas debe medirse en la toma de presión inicial (fig.4) y cuando el quemador esté encendido (tabla I).



TOMA DE PRESION Ø9mm
CONEXIÓN MANÓMETRO
(Escala in mbar)

TIPO DE GAS por categoría II 2H3+		PRESIÓN NOMINAL mbar
Gas natural H	G20	20
	G30	28
		37

Tab. 1

- El aparato ha sido probado y preparado para su funcionamiento con gas G20 pero sin tener que efectuar ningún ajuste en el aparato.

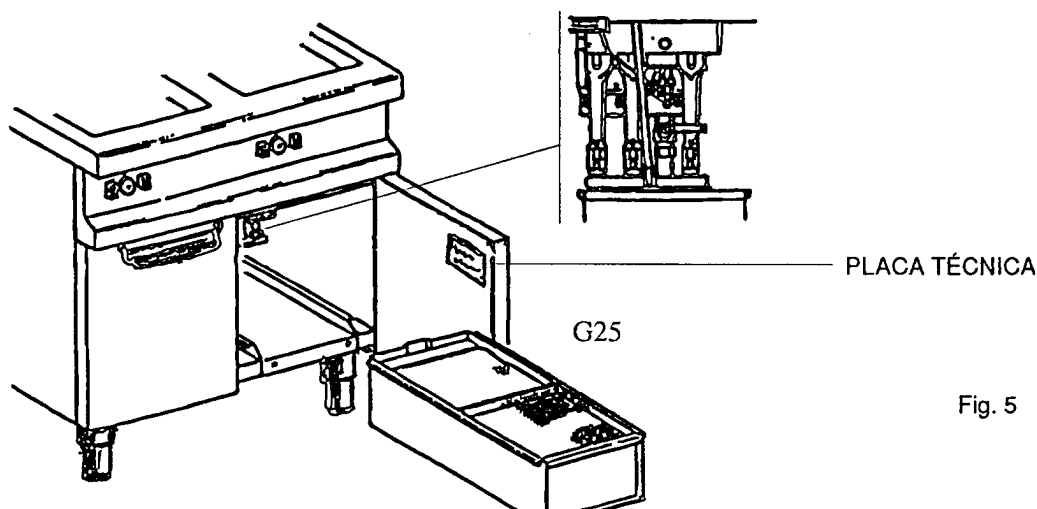


Fig. 5

ANTES de la puesta en marcha es ABSOLUTAMENTE NECESARIO controlar la indicación del tipo de gas para el que el aparato está preparado.

La indicación se encuentra en la placa técnica que se ve en la parte interior superior derecha de la puerta (fig.5).

- La conexión con la red del gas debe ser efectuada con una tubería metálica de sección adecuada, instalando antes de ella una llave de paso.
- Después de la conexión con la red del gas, controlar con burbujas de jabón que no haya pérdidas en las juntas.

NUNCA CON UNA CERILLA ENCENDIDA !!!

CONEXIÓN CON LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Los aparatos de la serie N se entregan con un cable de alimentación sin enchufe.

Además que respetando las normas vigentes una buena instalación se debe llevar a cabo de la siguiente manera: conectando un enchufe normal al cable y tomando en cuenta que el cable amarillo verde es el de tierra; o de otra manera mediante una conexión a una instalación fija cuyo interruptor debe tener una distancia mínima entre los contactos de 3 mm. El interruptor y la toma se deben encontrar en las inmediatas cercanías del aparato.

NOTA: El tipo de cable para la conexión es 3 x 0,75 mm H05 RN-F.

- Recipientes de aceite a extraer del aparato (fig.5).
- Destornillar con una llave n° 10 las boquillas inyectoras (B, y remplazarlas con las correspondientes al gas seleccionado de acuerdo con lo que aparece en la tabla 1 (página 12).

REEMPLAZO DE QUEMADOR PILOTO

- Desenroscar el tapón a rosca (fig.7, posición 2) y extraer el tornillo de ajuste (fig.7, pos.3) remplazándolo con el que corresponde con el gas seleccionado.
- Si fuera necesario ajustar el aire primario es posible accionar la rosca (fig.7, pos.4).
- Volver a colocar el tapón a rosca (fig.7, pos.2).

Nota: ¡ No olvidar la arandela hermética! (fig.7, pos.1).

- Controlar la estanqueidad del tapón.

Nota: El correcto funcionamiento se obtiene cuando el tornillo de ajuste se encuentra completamente atornillado.

IMPORTANTE - Una vez terminada la conversión o la adaptación para un tipo de gas es **OBLIGATORIO** cambiar la sigla correspondiente (adhesivo suministrado con las boquillas) sobre la placa técnica en el interior de la puerta.

Fig.6

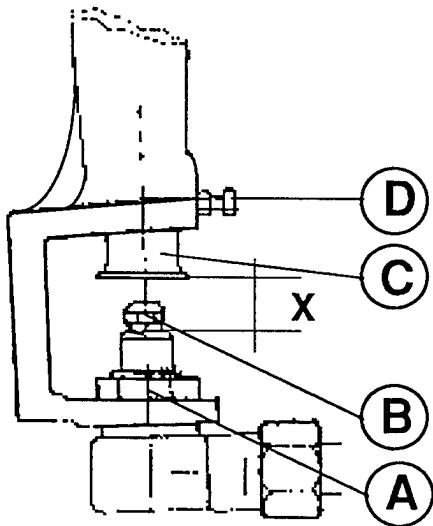
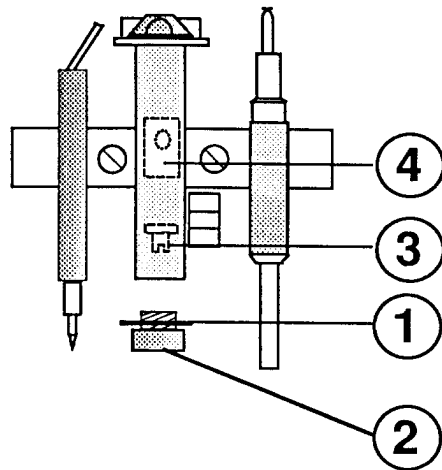


Fig.7



AJUSTE AIRE PRIMARIO QUEMADOR PRINCIPAL Y PILOTO

- Poner en marcha el aparato de acuerdo con las instrucciones para el uso.
- Controlar la estanqueidad del aparato.
- Encender el piloto siguiendo las instrucciones para el funcionamiento y controlarlo. La llama debe tocar el par termoelectrónico. Si no fuera así, girar la rosca (fig.7, pos.4).
- Para controlar el ajuste del aire primario de los quemadores principales, la distancia "X" debe ser ajustada de manera correcta (ver tablas inyectoras y fig.6, pos.C).

El ajuste del aire primario es correcto si las llamas no despegan cuando el quemador está frío y que no si no hay retorno cuando el quemador está caliente.

- Controlar el encendido y la regularidad de la llama.
- Explicar la utilización de los aparatos al usuario y entregar el folleto de instrucciones.

NOTA: La posición del aire primario es indicativa; lo importante es que la llama esté bien ventilada, estable, homogénea y que no produzca ruidos.

LLENADO DE LA PILETA

Antes de poner en función el aparato es necesario limpiar cuidadosamente la piletta y los cestos de la grasitud industrial, actuando de la siguiente manera:

- Llenar la piletta hasta el nivel MAX. con agua y detergente normal, poner a calentar y hacer hervir durante algunos minutos.
- Descargar el agua a través del grifo de descarga y enjuagar abundantemente la piletta con agua limpia.
- Cerrar el grifo y cuando no haya quedado más agua, hechar el aceite para freír hasta la marca de MIN. sin superar la marca de MAX. (ver fig.8). En cuanto a la capacidad, ver datos técnicos.

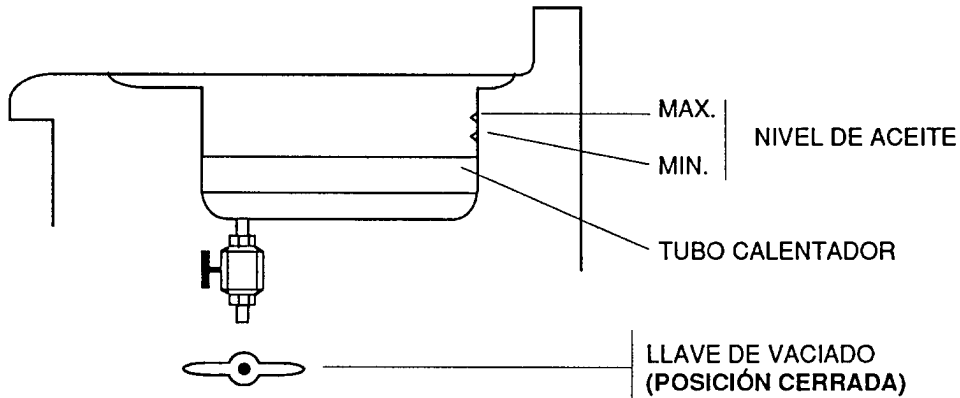


Fig.8

APARATOS CON VALVULA MECANICA

ENCENDIDO PILOTO (fig.9)

- 1) Abrir el grifo del gas que se encuentra antes del aparato.
- 2) Girar la perilla de ajuste de la temperatura, ubicándola en la faja negra. Abrir la puerta del aparato.
- 3) Mantener apretado el botón piloto hasta que se encienda y contemporáneamente presionar varias veces el botón de encendido por alrededor de 20 segundos hasta que todo el aire contenido en los tubos termine de salir y se encienda el piloto.
- 4) Una vez encendido el piloto (par termoeléctrico suficientemente caliente) controlar con la puertecilla del aparato abierta, pasar al encendido del quemador principal.

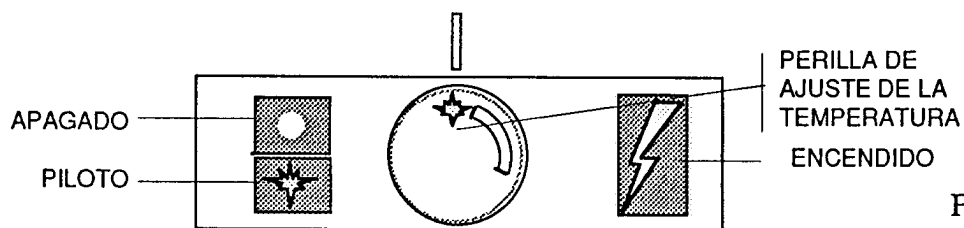


Fig.9

ENCENDIDO DEL QUEMADOR PRINCIPAL Y AJUSTE DE LA TEMPERATURA



El quemador se enciende girando la perilla hasta la posición 1 (fig.9).

El ajuste de la temperatura se lleva a cabo girando la perilla de la posición 1 a la 8, tomando en cuenta que las distintas posiciones corresponden a las temperaturas de la tabla II.



Referencia perilla	Temperatura aceite °C
1	110
2	121
3	133
4	146
5	158
6	171
7	183
8	195

TAB. II

APAGADO DEL QUEMADOR PRINCIPAL

Girar la perilla alineando el símbolo  con la marca de referencia .

APAGADO TOTAL

Girar la perilla marcada con el símbolo  y luego apretar el botón de apagado  (fig.8).

Nota: El permanece automáticamente en posición por aproximadamente 90 segundos; durante este lapso, el aparato permanece apagado.

APARATOS CON VALVULA DE GAS ELECTRICA

ENCENDIDO PILOTO

Abrir la llave de paso del gas que se encuentra antes del aparato.

Girar la perilla hasta la posición “2” y tenerla apretada hasta que la llama piloto se encienda y quede encendida (alrededor de 20 segundos).

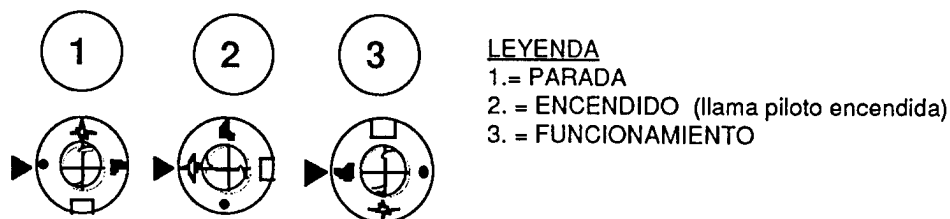


Fig.10

ENCENDIDO QUEMADOR PRINCIPAL

Girar la perilla hasta la posición “3” (fig.10).

En el caso en que se apague la llama piloto, la válvula bloquea automáticamente la entrada del gas y por consiguiente también el quemador principal se apaga.

APAGADO DEL QUEMADOR PRINCIPAL

Girar nuevamente la perilla hasta la posición “2” (fig.9).

APAGADO TOTAL

Volver a poner la perilla en la posición “1” (fig.9) y cerrar el grifo del gas que se encuentra antes del aparato.

VACIADO DE LA PILETA DEL ACEITE

Para vaciar el recipiente del aceite, abrir la puerta y abrir el grifo relativo (ver fig.8).

El aceite escurre automáticamente a través de un filtro hasta la bandeja de recuperación del aceite.

BANDEJA DE RECUPERACION DEL ACEITE

Es necesario verificar con regularidad que el nivel del aceite no alcance el borde del recipiente de recuperación del aceite y que el filtro esté libre.

Si fuera necesario, vaciar y/o limpiar el filtro.

Una manija extraíble en el borde superior facilita la extracción y el vaciado de la bandeja de recuperación del aceite con las dos manos.

NOTA: Las freidoras están equipadas con un termostato de seguridad que actúa en caso de recalentamiento excesivo del aceite. Esto puede suceder por las siguientes razones:

- Falla o calibración defectuosa del termostato de funcionamiento
- Insuficiente llenado de la pileta

Para que el aparato se vuelva a poner en función es necesario volver a armar el termostato de seguridad, operación que debe ser llevada a cabo por personal técnico autorizado.

LIMPIEZA

EXTERIOR

La limpieza se debe efectuar con cuidado, utilizando agua tibia y detergente neutro. NO USAR SUSTANCIAS ABRASIVAS O PREPARACIONES QUE LAS CONTENGAN.

†

ATENCIÓN: SI EL APARATO NO FUERA USADO POR LARGO TIEMPO, O EN CASO DE FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO, ES NECESARIO CERRAR LA LLAVE DE PASO DEL GAS QUE SE ENCUENTRA ANTES DEL APARATO MISMO.

Se aconseja asimismo recurrir al control del personal especializado por lo menos una vez por año.

MANTENIMIENTO

Antes de efectuar operaciones de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica y/o de gas.

Todas las partes del aparato que están sujetas a desgaste pueden ser alcanzadas fácilmente desde el lado anterior del aparato, abriendo la puerta o después de haber quitado el panel frontal.

Todas las uniones están formadas por tuerca y biconico, por lo que su manipulación exige la máxima atención; DE OCACIONARSE DAÑOS DURANTE EL DESMONTAJE Y/O EL MONTAJE, EL COMPONENTE DEBE SER REPLAZADO CON UNO NUEVO SIN FALTA.

LIMITADOR DE TEMPERATURA

Si la temperatura del aceite superara los valores previstos por el termostato de seguridad, éste interrumpe el contacto del par termoeléctrico. Para que el aparato vuelva a funcionar es necesario apretar el botón rojo que se encuentra en la parte posterior del panel frontal.

ATENCIÓN - La intervención del termostato de seguridad puede significar que existe un defecto en la válvula del gas o del termostato; antes de volver a encender el aparato la parte defectuosa debe ser remplazada por un técnico debidamente autorizado.

REPLAZO DE REPUESTOS (VÁLVULA MECÁNICA Y ELÉCTRICA)

QUEMADOR PRINCIPAL (fig. 6) - Abrir las puertas, aflojar la tuerca "A" que fija el quemador principal sobre el colector de distribución. Abrir luego el tornillo hexagonal en la mitad del lado izquierdo y sacar el quemador.

QUEMADOR PILOTO (fig. 7) - Abrir las puertas, sacar el panel frontal, desconectar el tubo Ø 6 mm aflojando su tuerca, desenchufar el cable del encendido piezoeléctrico, por medio de una llave adecuada aflojar los tornillos sobre la abrazadera de apoyo y por último extraer el quemador piloto.

BUJÍA (fig. 7) - Abrir la puerta, remover el panel frontal, desconectar el cable del encendido piezoeléctrico, con una llave adecuada aflojar los tornillos en la abrazadera de apoyo y luego extraer la bujía.

PAR TERMOELÉCTRICO (fig. 7) - Sacar el panel frontal, desenroscar la tuerca que fija el par termoeléctrico a la válvula del gas, con una llave adecuada aflojar los tornillos de la abrazadera de apoyo y luego extraer el par termoeléctrico.

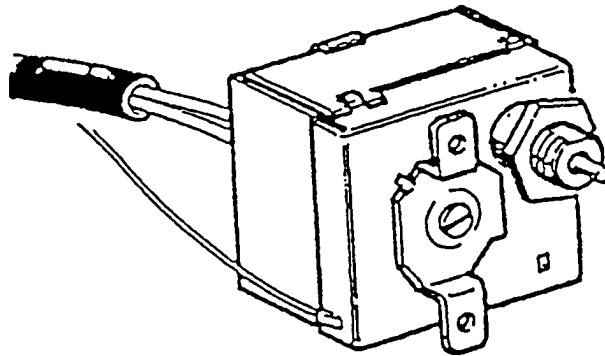
VÁLVULA DEL GAS - Remover el panel frontal, desenroscar la tuerca del par termoeléctrico, desenroscar la tuerca de los tubos Ø 6 mm y Ø 12 mm que conducen el gas respectivamente al quemador piloto y al quemador principal, sacar el elemento, desenroscar las dos tuercas que conectan la válvula con su soporte y luego extraerla.

BOTÓN DEL ENCENDIDO PIEZOELÉCTRICO (fig. 9) - Sacar el panel frontal, desconectar el cablecillo, aflojar los tornillos de la tapa de la válvula a gas; el botón está fijado a la tapa y por consiguiente se la debe cambiar por entero.

TERMOSTATO DE SEGURIDAD - Sacar el panel frontal, aflojar la rosca que fija el limitador de temperatura al lado anterior, sacar el elemento sensible y desconectar la unión interrumpida del par termoeléctrico.

TERMOSTATO DE SEGURIDAD - APARATO CON VÁLVULA ELÉCTRICA - Desconectar la tensión, sacar el panel frontal, destornillar los tornillos de fijación, extraer el elemento sensible de su guía, desenchufar los cablecillos eléctricos.

SI LA VÁLVULA ELÉCTRICA NO FUNCIONA DEBE SER REMPLAZADA COMPLETAMENTE (ver punto VÁLVULA DEL GAS).



TERMOSTATO DE SEGURIDAD

TARGHETTA TECNICA - PLAQUETTE TECHNIQUE
 PLACA DE CARACTERISTICAS - TECHNICAL DATA PLATE
 GERÄTESCHILD

			CAT./KAT	GAS/GAZ	G30	G3	G20	G25																										
			I12H3+	P mbar	30	37	20	/	IT	<input type="checkbox"/>																								
			I12E+3+	P mbar	28	37	20	25	FR	<input type="checkbox"/>																								
			I2E+/I3+	P mbar	28	37	20	25	BE	<input type="checkbox"/>																								
			I12H3B/P	P mbar	30	30	20	/	DK	<input type="checkbox"/>																								
			I12H3+	P mbar	28	37	20	/	ES	<input type="checkbox"/>																								
			I12H3+	P mbar	28	37	20	/	IE	<input type="checkbox"/>																								
			I12L3B/P	P mbar	30	30	/	25	NL	<input type="checkbox"/>																								
			I12H3+	P mbar	30	37	20	/	PT	<input type="checkbox"/>																								
			I12H3+	P mbar	28	37	20	/	GB	<input type="checkbox"/>																								
			I12 ELL3B/P	P mbar	50	50	20	20	DE	<input type="checkbox"/>																								
			I3+	P mbar	30	37	/	/	GR	<input type="checkbox"/>																								
			I12H3B/P	P mbar	50	50	20	/	AT	<input type="checkbox"/>																								
			I12H3B/P	P mbar	30	30	20	/	SE	<input type="checkbox"/>																								
			I12H3B/P	P mbar	30	30	20	/	FI	<input type="checkbox"/>																								
			I3B/P	P mbar	30	30	/	/	NO	<input type="checkbox"/>																								
<table border="1"> <tr> <td colspan="2">TIPO/TYPEN X</td> <td colspan="2">49AD XXXX</td> </tr> <tr> <td colspan="2">MOD. XXXXXX-XXXXXXX</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Nr. XXXX/XXX</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td colspan="2">ΣQh kW XXXX</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>G30-G31 Ks/h</td> <td>G20 m³/h</td> <td>G25 m³/h</td> <td></td> </tr> <tr> <td>XXXX</td> <td>XXXX</td> <td>XXXX</td> <td></td> </tr> </table>											TIPO/TYPEN X		49AD XXXX		MOD. XXXXXX-XXXXXXX				Nr. XXXX/XXX				ΣQh kW XXXX				G30-G31 Ks/h	G20 m ³ /h	G25 m ³ /h		XXXX	XXXX	XXXX	
TIPO/TYPEN X		49AD XXXX																																
MOD. XXXXXX-XXXXXXX																																		
Nr. XXXX/XXX																																		
ΣQh kW XXXX																																		
G30-G31 Ks/h	G20 m ³ /h	G25 m ³ /h																																
XXXX	XXXX	XXXX																																
Vac XXX			kW XXXX			Hz XX			made in Italy																									

AVVERTENZA

LA CASA COSTRUTTRICE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER LE POSSIBILI INESATTEZZE CONTENUTE NEL PRESENTE OPUSCOLO IMPUTABILI AD ERRORI DI TRASCRIZIONE O STAMPA.

SI RISERVA INOLTRE IL DIRITTO DI APPORTARE AL PRODOTTO QUELLE MODIFICHE CHE RITIENE UTILI O NECESSARIE, SENZA PREGIUDICARNE LE CARATTERISTICHE ESSENZIALI.

LA DITTA COSTRUTTRICE DECLINA OGNI E QUALSIASI RESPONSABILITA' QUALORA NON VENISSERO STRETTAMENTE OSSERVATE LE NORME CONTENUTE IN QUESTO MANUALE.

LA DITTA COSTRUTTRICE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER DANNI DIRETTI ED INDIRETTI CAUSATI DA ERRATA INSTALLAZIONE, MANOMISSIONI, CATTIVA MANUTENZIONE, IMPERIZIA NELL'USO.

WARNING

THE MANUFACTURING CO. DECLINES EVERY RESPONSABILITY FOR POSSIBLE MISTAKES CONTAINED IN THIS BOOKLET IMPUTABLE TO PRINTING OR TRANSCRIPTION ERRORS.

IT ALSO RESERVES THE RIGHT TO BRING CHANGES TO THE PRODUCT IF RETAINED USEFUL OR NECESSARY WITHOUT JEOPARDIZING THE ESSENTIAL CHARACTERISTICS.

THE MANUFACTURING COMPANY DECLINES ANY AND EVERY RESPONSABILITY IF THE RULES BROUGHT IN THIS MANUAL ARE NOT STRICTLY OBSERVED.

THE MANUFACTURING CO. DECLINES ANY RESPONSABILITY FOR DAMAGES CAUSED DIRECTLY OR INDIRECTLY DUE TO ERRONEOUS ASSEMBLY, TAMPERING, BAD MAINTENANCE, LACK OF SKILL.

AVERTISSEMENT

LA SOCIETE CONSTRUCTRICE DECLINE TOUTES RESPONSABILITES POUR LES POSSIBLES INEXACTITUDES CONTENUES DANS CET OPUSCULE IMPUTABLE A ERREURS DE TRANSCRIPTIONS OU IMPRIMERIES.

ELLE RESERVE LE DROIT DE APPORTER A SES PRODUITS LES MODIFIQUES QUE RETIENNE UTILE OU NECESSAIRES, SANS PREJUDICIER LES CARACTERISTIQUES ESSENTIELLES.

LA SOCIETE CONSTRUCTRICE DECLINE TOUTES RESPONSABILITES AU CAS AUQUEL LES NORMES CONTENUES DANS CET OPUSCULE NE SOIENT STRICTEMENT RESPECTEES.

LA SOCIETE CONSTRUCTRICE DECLINE TOUTE RESPONSABILITE CONCERNANT DES DEGATS DIRECTS OU INDIRECTS PROVOQUEES PAR UNE INSTALLATION ERRONEE, ALTERATION, MAUVAIS ENTRETIEN, INEXPERIENCE LORS DE L'UTILISATION.

WARNUNG

DIE HERSTELLFIRMA LEHNT JEGLICHE UNGENAUIGKEITEN IN DER VORLIEGENDEN BROSCHÜRE DURCH ÜBERTRAGUNGS ODER DRUCKFEHLER AB.

SIE BEHÄLT SICH AUSSERDEM DAS RECHT VOR, AM PRODUKT ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN, DIE SIE FÜR PASSEND ODER NOTWENDIG HÄLT, OHNE DADURCH SEINE WESENTLICHEN EIGENSCHAFTEN ZU VERÄNDERN.

DIE HERSTELLFIRMA LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG AB, WENN DIE IN DIESER BETRIEBSANLEITUNG ENTHALTENEN VORSCHRIFTEN NICHT STRENGSTENS EINGEHALTEN WERDEN.

DIE HERSTELLFIRMA LEHNT JEGLICHE HAFUNG FÜR DIREKTE ODER INDIREKTE SCHÄDEN AB, DIE DURCH FALSCHES AUFSTELLUNG, HANDANLEGEN, SCHLECHTE WARTUNG, UNSACHGEMÄSSIGEN GEBRAUCH VERURSACHT WERDEN.